EIBAR

Revista de un pueblo







Número extraordinario de Arrates

(Gentileza del Ilustre Ayuntamiento: Fotos Ojanguren y Plazaola).

Dep. Leg. VI—34—1958. II EPOCA AGOSTO-SEPTIEMBRE DE 1962 NUM. 52

Habla el Cardenal de Toledo

REALISMO Y DOCTRINA DE LA IGLESIA

Juan XXIIII —que se proclama hijo de campesinos y que tiene hermanos con la profesión de campesinos—, se lamenta en la «Mater et Magistra» de la excesiva diferencia de vida entre la vida rural y la vida ciudadana. Canta, sí, las excelencias de la vida rural, aun con los versos de poetas paganos. Pero a veces la realidad es muy distinta. Lo que cabalmente quiere el Romano Pontífice es que surja un más alto nivel de vida en la vida rural, en todos los órdenes. En el orden material, desde luego, pero también en todos los órdenes: en el orden cultural, en el orden profesional, en el ambiente. Juan XXIII es muy realista: desea la mejora de la vida real.

Mirad, se habla muchas veces del peligro de que se abuse de la «Mater et Magistra». Claro, se puede abusar de todo. Aun del Evangelio se abusa, y tenemos ejemplo de ello en los protestantes. Pero, ¿no sería más eficaz preocuparse mucho de actuar y de vivir la «Mater et Magistra»? Para todos los elementos da lecciones, para todos, porque es completísima. La «Mater et Magistra» primero se refiere a lo que han hecho los Romanos Pontífices anteriores y no hay contradicción con lo actual. La Iglesia no ha variado. A veces se oye decir: «¡Oh, es que ahora la Iglesia sólo se dedica a los obreros». Y aún habrán oído decir: «Y da palos a los patronos». No, no da palos a nadie la Santa Madre Iglesia. No ha cambiado su línea de conducta, lo que hay es que en la misma Iglesia todo se desarrolla. El Concilio Vaticano primero decidió que en los dogmas no puede haber la evolución radical que el modernismo defendía, porque en la Iglesia no hay dogmas nuevos. Pero en el conocimiento profundo de un dogma sí que se da progreso. Y no sólo en los individuos, sino en toda la Iglesia.

Hoy brilla con luz esplendorosísima el Misterio de la Concepción Inmaculada, acerca del cual, en la Edad Media, se discutía entre teólogos. Hoy es un dogma de fe y no se discute ya en la Iglesia. En estos mismos días hemos visto declarado el dogma de la Asunción de la Virgen Santísima, que sí estaba en la tradición cristiana. Nunca inventa ningún dogma la Iglesia. Pero en el conocimiento de estos dogmas sí que se adelanta, y aún en la extensión de ese conocimiento.

Lo mismo sucede en la acción social. No ha cambiado nada la línea doctrinal de la Iglesia en esta materia.

AVANCES DE LA «MATER ET MAGISTRA»

Toda la «Mater et Magistra» está en germen dentro de la «Rerum Novarum». León XIII centró en ella los principios y las bases. En la parte contractual, primeramente debía sentar que el salario mínimo fuese el justo y, claro, al menos individual. ¿Dejaba de estar encerrado en esa encíclica el salario familiar? No, porque el obrero tiene derecho al matrimonio y su salario ha de ser suficiente para una familia ordinaria. Luego Pío XI en la «Cuadragessimo anno» desarrolló más extensamente el salario familiar. ¿Debía haber un concepto justo de empresa? Ya estaba también en germen en la «Rerum Novarum», de León XIII, el concebir al obrero como un cooperador en el trabajo, no como una simple máquina a la cual se satisfaciese suficientemente lo que necesitase para su conservación. Pero esto se ha ido aclarando más en la encíclica «Mater et Magistra». Vemos no sólo defendido el salario individual, el salario familiar, sino un concepto que es mucho de Derecho natural, que algunos admiran. Ciertamente dice cosas nuevas la «Mater et Magistra». Por eso algunos le tienen cierto miedo, e insisten mucho que no se abuse de la misma. Abusar nunca: pero entenderla toda, sí, aplicarla toda, también: y es de desear por *todos*. Y ¿qué avance da principalmente la «Mater et Magistra»? Al pasar del salario individual y del salario familiar, mira la empresa tal como en Derecho natural es, porque mientras se da al obrero lo que necesita para vivir se da lo mínimo. Sin esto no podría existir. Si se le da el salario familiar ordinario también prácticamente se le da lo mínimo y por esto deber haber, a veces, ante familias numerosas, organismos de compensación, sean privados, sean estatales, etc., que suplan esas diferencias individuales. Sin esto, que es esencial, no podrían subsistir las empresas, no podría subsistir el mundo del trabajo. Mas la «Mater et Magistra» expone y aclara más el concepto justo de empresa, con la cual existen muchos cooperadores. En el conjunto de la empresa no cuenta sólo el capital, ni sólo los técnicos, sino que están también los obreros.

EL OBRERO EN LAS EMPRESAS

En la empresa es esencial el capital. Si no se tiene capital básico para fundar una empresa, no se puede fundar. Los elementos técnicos y dirigentes, son también esencialísimos, si no, la empresa no marcha y viene la quiebra. Pero, ¿y el número de los obreros; ha de ser considerado sólo como una máquina a la que se le dé lo suficiente para mantenerla, para las reparaciones que se deben hacer? No. Ciertamente es una porción *humana* de la misma empresa y, por tanto, se debe cuidar esa promoción de la parte obrera en la empresa. Promoción: éste es el verdadero sentido de toda la doctrina social cristiana. El comunismo mira más bien de achatar, de igualar a todo el mundo. La doctrina social de la Iglesia mira a la promoción de todos y el bien de todos. Y, por tanto, la promoción del obrero. Y predica la doctrina de fraternidad dentro de ella. Que una empresa inconsiderada, en que los obreros por su cooperación no se sientan ligados a la empresa, que miren con odio al patrón, que hablen mal de él cuando estén en su hogar y ante sus hijos, ¿qué empresa es ésa? No es empresa cristiana.

¿Ha de haber sólo lo que llaman hoy paternalismo? Puede haber un paternalismo justo, porque el deseo que sienta el superior de amparar al inferior es muy legítimo. Empieza con el paternalismo de la familia, del padre, y no se ha de destruir. Viceversa, hay, en nuestros días, la tendencia opuesta. La tendencia de que abandonen los padres su misión paternal. Esto es no cumplir sus deberes. El niño necesita realmente la tutela paternal y maternal en sus primeros años y luego paternal, acomodada a su edad, adolescencia, hasta que sea mayor de edad, etc. Esta es una paternalidad justa.

Pues bien, hay también un paternalismo justo en todos los Estados. El que el jefe superior tenga, no abusando de él, sino superando ese sentido de paternidad en una verdadera fraternidad cristiana, porque todos somos hijos de Dios y ante el tribunal de Dios nos presentaremos cada uno con nuestra debilidad y nuestra miseria, aún el que haya sido Papa. En la coronación del Papa siempre va precediéndole uno, recordándole su miseria con una estopa, que se quema, símbolo de la vanidad de todo lo humano. Ante Dios, Nuestro Señor, lo mismo es el Papa que un rey coronado. En el día del juicio se mirará si ha cumplido todos sus deberes, sus deberes individuales, sus deberes familiares, sus deberes también de gobernante, del propio Estado. Todos hemos de considerarnos iguales ante Dios.

Del enemigo el consejo

No hace mucho se celebró en Florencia el Congreso de la Comunidad Europea de Escritores, organismo que agrupa a gran parte de los autores de todos los países del viejo continente, desde España a Rusia.

La sorpresa —y la lección, hay que reconocerlo— la dio a todos un ruso. El director Ciukhrai, autor del celebrado «film» *El baile de un soldado*. Se trataba de las relaciones entre la literatura, el cine y la radiotelevisión, y se expresó así:

«Quiero exponer a mis colegas mis preocupaciones a propósito de cierto cine de hoy. Muchos «films» no construyen, sino destruyen; no ayudan, sino que dañan. Tomemos el ejemplo de cómo es tratado el amor en el cine. Más que asustarme, las visiones sucias del amor me entristecen, me causan pena. Muchos directores y autores cinematográficos especulan con los aspectos envilecedores del amor. Estoy contra la moda del sexo... No se diga que es signo de libertad conceder tanta importancia al sexo: es más bien una prueba de esclavitud a las exigencias comerciales».

Por lo visto, los comentarios que, especialmente italianos y franceses, se hicieron a estas frases fueron bastante irónicos. Pero Ciukhrai, en rueda posterior de prensa, dejó aún más estupefactos a todos respondiendo concretamente a algunas de sus preguntas. Véanse éstas:

«Uno de usteder, señores, me ha dicho que con mis palabras pongo en solfa la propia libertad. Pero eso no es cierto. Quienes especulan con los problemas sexuales por dinero o por moda son los verdaderos esclavos o del dinero o de la moda... La libertad comporta siempre una cierta limitación, pero ninguna sociedad puede vivir sin una moral... Libertad y moral pueden coexistir en una relación de interdependencia».

Se ha dicho muchas veces y comprobado por quienes han visitado la Rusia actual, pero poca gente lo sabe o cree que, efectivamente, en la meca del comunismo el rigorismo moral, sexual, es absoluto. Mucho más acentuado que en Italia y que en la propia España, comentaba un periodista francés.

Naturalmente hay que aclarar que esa «moral del Estado» no se apoya en razones de tipo religioso ni natural, más bien en una mentalidad de higiene fisiológica y política. Para el marxismo actual, como para la Esparta histórica, todo lo que sea restar fuerzas al hombre, distraerle de su objetivo revolucionario resulta peligroso, repudiable, «inmoral». De ahí su escándalo ante la corrupción de los pueblos «burgueses». Una moral, pues, materialista.

Pero no por eso deja de ser verdad lamentable, también para nosotros, que quienes tan frecuentemente especulan en las artes, especialmente en el cine, con lo sexual, se hacen y convierten a otros muchos en esclavos de las exigencias comerciales, de la moda o de los más bajos instintos.

De «ECCLESIA».

Hablando con el Sr. Alcalde

Una vez más, nuestro inteligente y dinámico alcalde D. Javier Eguren, que tanto ha laborado por el bien común de Eibar y a quien la comunidad eibarresa, unánimemente, expresa su agradecimiento ahora que renuncia a la gestión pública, se dignó recibirnos y comunicarnos diversas noticias para nuestra revista EIBAR.

—¿Cómo va el polígono de Olerreaga?

—Los trámites de este polígono donde se construirán 1.200 viviendas, sigue un ritmo acelerado. Este mismo año se iniciará la urbanización total del polígono y simultáneamente la construcción de 500 viviendas.

Está aprobado en Madrid y la Obra Sindical del Hogar ha asumido las dos cosas: urbanización y construcción de las 500 viviendas. El polígono es ya propiedad del Instituto Nacional de la Vivienda. El plan parcial y proyecto de urbanización de este polígono lo lleva la Gerencia de Urbanización, organismo autónomo del Instituto Nacional de la Vivienda.

Por otra parte, como noticia halagüeña, hay que hacer constar que esta Gerencia de Urbanización se ha dirigido a nuestro Ayuntamiento, indicando señalemos otro polígono de 10 hectáreas para construcción de nuevas viviendas.

—¿Prob'ema escolar?

—Se está derribando ya el Cuartel Viejo, donde se van a construir 18 aulas con capacidad para 700 niños. La subasta de obras está adjudicada y este mismo año comenzarán las obras. Para el curso 1963-64, estará terminado este grupo escolar.

El Ayuntamiento ha aprobado también un proyecto de 66 aulas en la zona que va de ALDATZE a ITZIO y que estará dotado de zona deportiva y accesos. Su presupuesto asciende a 30 millones de pesetas. Se está gestionando ya la financiación de construcción de las 39 primeras aulas. En esta misma zona, debajo de estas escuelas municipales, «ALFA» construirá 12 aulas. Esta zona albergará a 3.120 escolares.



Junto a las primeras casas de la calle San Juan, y debajo de la vía del tren, se hará un acceso con túnel hasta la fábrica Mendizábal y desde aquí una amplia carretera hasta Pichargaiñ.

La zona deportiva en torno a estos grupos escolares comprenderá un campo de fútbol, piscina, 2 campos de baloncesto, pista de patinaje y 3 frontones.

También en el polígono de AMAÑA que construye el contratista Sr. Ormaechea, se edificará un grupo escolar de 15 aulas.

El citado contratista cede el terreno y las gestiones de construcción van por buen camino.

Se están ampliando también 2 aulas en el Grupo Escolar Federico Mayo de IPURUA.

—¿Alumbrado?

—Está a punto de adjudicarse la contrata para el alumbrado de la zona Chonta y Carmen. Después —como hasta ahora— se seguirá por otras zonas.

—¿Hay obras en la Plaza del Mercado?

—Sí. Para ampliar la Plaza, se amplía un piso el Parque de Bomberos. Además hay otras obras que hacer, y con carácter de urgencia, pues la actual pescadería tiende a destrozar el edificio. Entonces lo que se hará es bajar la pescadería a la actual ALHONDIGA y ésta meterla en la parte subterránea. El descargue se haría como ahora y las mercancías pasarían por debajo. El proyecto está encomendado a nuestro Arquitecto Municipal.

En vísperas de San Juan se inauguró una cámara frigorífica que ha costado 800.000 pesetas. Conservará carne fresca en 24 compartimentos. Se proyecta también una Cantina en la Plaza de Mercado.

—¿Parques?

—Por fin, ya se han adjudicado las obras del parque de Urquizu. Se construirá un quiosco junto al «Trust Eibarrés», un bar con veladores mirando a Aguiñaspi, urinarios, etc.

Hay que hacer constar que en el parque de Galerías Preciados falta una fuente, que se colocará a la entrada por la Plaza de los Mártires. Se colocarán también papeleras, 14 bancos simples y jardineras en el exterior del parque.

También en el parque de la carretera de Elgueta se pondrán bancos, una fuente y se plantarán árboles.

El Sr. Alcalde nos fué hablando de cómo se va a hacer un presupuesto extraordinario sin operación de crédito y con aplicación de contribuciones especiales para urbanizar las calles Chiquito de Eibar e Ignacio Anitua.

Nos dijo también que a principios de Septiembre empezará el arreglo de la carretera general con la reposición de placas de hormigón por toda la travesía.

Según manifestación del Sr. Alcalde se va a hacer también ampliación de la traída de aguas a AMAÑA, que va a costar medio millón de pesetas. Está iniciado el trámite de presupuesto extraordinario. Se está instalando, además, un ramal de agua potable para Legarre alto. Después se hará otro para Jardines.

Nos dijo también D. Javier Eguren que habiendo recibido un último riego asfáltico el trozo reformado de la carretera de Elgueta, ahora pasa de la Diputación al Ayuntamiento y se convierte en la calle Miguel de AGUINAGA.

Otra noticia. El ingeniero Sr. Calderón está haciendo un proyecto para llevar agua a URKI desde el depósito de TUTULUKUA.

El Alcalde nos manifestó también la alegría de la Corporación municipal porque los propietarios interesados en el edificio del Salón Teatro han reanudado sus contactos y se ofrecen las mejores soluciones. Pronto presentarán un proyecto de edificio con 20 pisos. Ellos mismos —los propietarios— derribarán por su cuenta los edificios afectados y construirán el nuevo de 20 pisos.

Finalmente, según nos indicó el señor Alcalde, el edificio de la Telefónica se levanta un piso y en el solar adjunto se edificará, independientemente, Hotel, Correos y Telégrafos.





A UN AÑO DE DISTANCIA...

Al cumplirse el aniversario de la promulgación de la Enciclica social «MATER ET MAGISTRA», recordemos que la idea clave de esta enciclica y de toda la doctrina social de la Iglesia es ésta: la persona humana de todos y de cada uno, todos los hombres y sólo ellos son el fundamento, la causa y el fin de todo el orden social y de sus instituciones.

¿Podemos decir que las instituciones sociales del mundo de habla española responden a este principio? Desgraciadamente, no. El orden social no está de veras al servicio de todos los hombres. Muchos son todavía los hombres que vienen tratados más como medios que como fines del ordenamiento social. Se requiere una gran reforma de múltiples estructuras.

En un mundo ordenado según los principios de la «Mater et Magistra», la propiedad privada estaria eficazmente subordinada al derecho más originario, que tiene todo hombre, a participar, en una medida suficiente y en una forma que respete la dignidad de la persona, en el uso de los bienes económicos, que han sido destinados por Dios a la utilidad de todos.

La remuneración del trabajo atenderia ante todo a satisfacer las necesidades de un mínimo vital auténticamente humano para el trabajador y para su fmilia. Sobre esta exigencia básica, se atenderia ulteriormente a la calidad y mérito peculiar del trabajo aportado y al estado general y necesidades de la empresa y del bien común en general.

Es verdad que, para conseguir el desarrollo económico de los países aun no desarrollados plena y armónicamente, las generaciones presentes, cualquiera que sea la organización social, deberán soportar grandes sacrificios. Pero esto exige precisamente una más rigurosa justicia, de modo que los sacrificios sean soportados solidariamente por todos. La Enciclica nota muy bien que la prosperidad económica de un pueblo consiste más en la recta y justa distribución de los bienes, que en la suma puramente cuantitativa de los mismos.

En el fondo, el tema capital de la Enciclica es la exigencia de un pleno y perfecto respeto de la personalidad de los trabajadores. Si esto se logra, la justicia en la distribución del producto (sea en el plano nacional, sea en el plano de cada empresa en particular) se seguirá, como una consecuencia natural.

Pero antes de enrar en esta materia, se refiere la Enciclica a los problemas de justicia, planteados por el proceso de autofinanciación de las empresas. Donde la autofinanciación haya sido notable y los salarios hayan sido bajos, es de justicia reconocer a los obreros un titulo (sea de propiedad, sea de crédito) sobre una parte de los bienes, procedentes de la autofinanciación.

La Enciclica exige perentoriamente que las instituciones sociales aseguren una presencia activa de los obreros en todos los niveles de la estructura social. Con la Enciclica «Rerum Novarum», reconoce también el Papa Juan XXIII en su Enciclica que es un derecho natural de los obreros, no sólo el organizarse en asociaciones de solos obreros o mixtas, sino también el dar a estas Asociaciones la estructura que crean más conveniente para sus fines y el poder actuar libre y espontáneamente en el interior de las mismas.

Pero por encima de estas exigencias básicas, ya de antiguo reivindicadas por la doctrina social de la Iglesia, aunque, por desgracia, no siempre ni en todas partes aplicadas, la Enciclica «Mater et Magistra» plantea con un vigor renovado el problema del derecho de los obreros a la «cogestión» de la empresa en la que trabajan. La Enciclica exige perentoriamente una amplia participación activa de los trabajadores en la vida, en las responsabilidades, en los negocios de las empresas en que ellos mismos trabajan. Esa participación no debe ser necesariamente interpretada siempre y en todos los casos, como la exigencia de una participación en las decisiones de tipo directa y estrictamente económico. Pero esta última forma de participación no es excluida en la Enciclica. La Enciclica no sólo no la excluye, sino que parece indicar (de una manera implicita, pero suficientemente segura) que, en determinados casos, incluso la cogestión económica puede ser una exigencia positiva de la justicia. Y desde luego exige la justicia un amplio margen de información y diálogo, al que los obreros tienen derecho, porque su presencia en las empresas ha de ir marcada con un sello personal.

La Enciclica «Mater et Magistra» juzga necesaria la existencia de cuerpos sociales intermedios entre el poder del Estado y las empresas particulares. Estos cuerpos han de gozar de una autonomia efectiva frente a los poderes del Estado, y a sus miembros debe concedérseles la posibilidad de tomar parte activa en la vida de los mismos. Es necesario —dice el Papa— o por lo menos oportunisimo, que la voz de los trabajadores tenga la posibilidad de hacerse oir y escuchar más allá de los limites de los organismos productivos particulares y en todos los niveles, tanto de la vida nacional como de la internacional.

Amplios desarrollos dedica la Enciclica a exponer las exigencias de la justicia en la promoción del sector agrario y en la ayuda de unos pueblos a otros. La reestructuración del sector agrario, además de dotar a los agricultores de un nivel de servicios públicos y de seguridad social, que no sea sustancialmente inferior al del recto de los ciudadanos, debe tender a crear formas de empresa que se configuren y que funcionen como verdaderas comunidades humanas. Donde sea viable técnicamente, debe fomentarse en el campo una estructuración de empresas de tipo familiar.

Las lineas de la Enciclica «Mater et Magistra», que brevisimamente acabo de reseñar son firmes y claras.

Ahora debemos preguntarnos: ¿Qué se ha hecho ya en el año transcurrido, para empezar a ponerlas en práctica? ¿Se ha comenzado a poner los cimientos de la casa sobre la roca, o se está aun edificando sobre la arena? Las enseñanzas de la «Mater et Magistra, ¿son semilla sobre tierra de piedras, semilla nacida entre espinas, o es semilla caida en tierra que da frutos copiosos?

El aniversario de la «Mater et Magistra» debe ser celebrado con el silencio fecundo de un sincero examen de conciencia.

(Conferencia pronunciada en RADIO VATICANA por el P. J. M. Diez-Alegria).

Si se cumpliese la «Mater et Magistra»

- No habria grandes acumulaciones de capital en manos de individuos privados. Habria una serie de limitaciones de tipo dinámico funcional de la propiedad privada de uno solo.
- Serian imposibles empresas que no pagan el mínimo vital familiar, pues serian sometidas a un régimen juridico análogo al de la «suspensión de pagos».
- Las diferencias de remuneración —que hay que distinguir de los gastos de gestión, naturalmente— tendrian una proporción máxima de 4 a 1 aproximadamente.
- Los aportadores de trabajo participarian activamente en la vida y gestión de la empresa en rango no inferior a los aportadores de capital.
- La autofinanciación tenderia a hacer entrar a los aportadores de trabajo en la categoria de aportadores de capital.
- La forma normal de la empresa privada tenderia a la cooperativa.
- La aportación de capital tendria más bien la forma de crédito amortizable.
- Los institutos de crédito serian eminentemente sociales.
- La Bolsa de valores con su juego especulativo no podria mantenerse como ahora.
- La lucha de clases quedaria superada al nivel de la empresa. Esto no implicaria la desaparición de los sindicatos, pero su actual carácter cambiaria profundamente.
- La agricultura estaria montada a base de un sistema nacional e internacional de aseguración de demanda, distribución y precio.

(J. M. Diez-Alegria, S. J., en «El Ciervo»).

22 MILLONES DE DOLARES

¿A dónde va el dinero del DOMUND?

¿DE DONDE VIENE?

La Obra de la Propagación de la Fe se halla establecida en 43 naciones, que el año pasado contribuyeron con 21.957.925 dólares.

En el orden absoluto los mayores contribuyentes fueron: Estados Unidos (11.539.155 dólares), Alemania (2.775.956), Italia (1.127.200), Francia (987.754), Canadá (870. 418) y España (827.365) dólares.

La generosidad de los países que colabobran debe medirse no por las aportaciones absolutas, sino proporcionales, habida cuenta del número de católicos y también el valor de la moneda en cada país. Si se tienen en cuenta estos datos, la posición de la cooperación española ocupa un lugar de excepción.

¿COMO SE DISTRIBUYE?

Para la distribución de los fondos de la Obra de la Propagación de la Fe existe en Roma un Consejo Residente, dependiente de la Sagrada Congregación de Propaganda Fide. Este Consejo Residente estudia durante el año las solicitudes de subsidios que llegan de todas las Misiones y Obras de índole misional y prepara las propuestas para las adjudicaciones definitivas. Estas son aprobadas por el Consejo Plenario del que forman parte, además de los miembros del Consejo Residente, todos los Directores Nacionales de la Obra de la Propagación de la Fe, en los países donde se halla constituida.

El Consejo Plenario tiene noticia de la recaudación global y por países obtenida cada año, así como de las solicitudes recibidas de Roma. Estudia las posibilidades de distribución de forma equitativa y eficaz y aprueba definitivamente las asignaciones.

SUBSIDIOS ORDINARIOS Y EXTRAORDINARIOS

Los subsidios ordinarios son aquellas asignaciones que se envían al Obispo o Vicario Apostólico de cada Misión para una ayuda normal y general de la actividad misionera. Los subsidios extraordinarios son aquellos que se dan para determinados problemas y necesidades estudiados cada año por el Consejo tales como la formación del Clero Indígena, obras determinadas de Enseñanza, caridad, emisoras de radio, prensa, etc., etc. Desde hace dos años la Propagación de la Fe ha abierto un capítulo nuevo entre sus destinatarios. Dada la excepcional situación de carácter misional de Iberoamérica, en un momento crítico para la Iglesia, el Consejo Plenario aprobó la adjudicación, por cinco años, de un subsidio extraordinario de más de 600.000 dólares cada año.

La distribución del año 1961 por razón de los subsidios fue la siguiente:

Subsidios ordinarios	7.502.189,65	dólares
Subsidios extraordinarios:		
Clero indígena	4.162.820,00	»
Enseñanza	1.604.500,00	»
Caridad y obras sociales	1.553.429,00	»
Construcciones	1.257.263,00	»
Iglesia Oriental	957.890,00	»
Formación misionera	759.450,00	»
Apostolado seglar	702.972,00	»
Ibero-América	630.600,35	»
Legaciones	339.617,00	»
Técnicas de difusión	152.950,00	»
Transportes	108.653,00	»
Varios	177.642,27	»
Total de ambos subsidios ...	19.919.976,27	»

LAS PETICIONES DE SUBSIDIOS

El año 1961 llegaron al Consejo Central Residente de la Propagación de la Fe 833 solicitudes de subsidios extraordinarios, 47 de las cuales se transmitieron a otras obras o a peculiares bienhechores. El Consejo Central pudo adjudicar 693 subsidios por valor de 6.673.000 dólares. A 92 solicitudes se les hubo de dar una respuesta negativa por razones especiales y también por la escasez de fondos; de 48 peticiones, la mayor parte fueron demoradas para el año próximo.

Es oportuno tener en cuenta la relación que existe entre los subsidios que desean los peticionarios y las adjudicaciones que realmente se les pueden conceder. Las cantidades consideradas como imprescindibles por 580 solicitantes se elevan a la suma de 19.377.033 dólares con una media de 33.408 dólares por cada solicitud. Si consideramos esta cantidad como base media para las restantes 253 solicitudes, que no manifestaron la cantidad considerada como imprescindible para ellas, tendremos que añadir la cifra de 8.452.224 dólares. Esto quiere decir que para atender a unas asignaciones mínimas para 833 solicitantes haría falta disponer de 27.829.247 dólares. Y los católicos del mundo entero recaudaron tan sólo el año 1961 la cifra de 21.957.925 dólares. Existe, por lo tanto, un déficit de aproximadamente unos cinco millones de dólares.

LOS DESTINATARIOS

La Obra de la Propagación de la Fe, como dijo el Papa Pío XI, es la más católica de todas las obras católicas, porque no atiende a esta o a aquella misión determinada, sino que sus fondos deben distribuirse de una manera equitativa a todas las Misiones católicas, según lo determinó el «Motu proprio» «Romanorum Pontificum». Las adjudicaciones propuestas para el presente año de 1962 van destinadas a Misiones y obras de todos los continentes:

EUROPA: 58 Misiones y Obras.
ASIA: 180.
AFRICA: 265.
América del Norte: 13.
América del Sur: 85.
Australia y Oceanía: 46.

Las Congregaciones misioneras que más perciben

Padres Blancos	24.090.580,00	pesetas
Capuchinos	22.375.500,00	»
Jesuitas	21.106.000,00	»
Franciscanos	20.919.200,00	»
Misioneros del Espíritu Santo	17.897.400,00	»
Oblatos de M. Inmaculada	17.620.600,00	»
Misiones Extranjeras de París	13.650.000,00	»
Misioneros del S. Corazón de Jesús	12.786.850,00	»
Misiones Africanas	11.565.750,00	»
Misioneros del Verbo Divino	10.320.000,00	»
Misioneros de Mill-Hill	10.261.200,00	»
Clero Secular	101.514.120,00	»

SANEAMIENTOS
CRISTALERIA LINTERNERIA
Juan Múgica
ESPECIALIDAD EN INSTALACIONES
DE GAS BUTANO
María Angela, 13 Teléfs. 71030 y 71863
EIBAR

INDUSTRIAS
Berry S. A.
MUEBLES
RESORTES
Teléfono 71134
EIBAR



UN EIBARRES JATORRA: *Antonio Iraola*

Don Antonio Iraola es eibarrés de pura cepa.

Los eibarreses tienen su impronta característica: son inconfundibles. Por sus modismos de lenguaje, por su nobleza y generosidad, por su humor y alegría, y por otros conceptos más.

Antonio Iraola nació en Eibar hace cosa de 80 años. ¡Qué más da este detalle, si uno de 30 no le puede aventajar en humor y jovialidad!

Es de los primeros veraneantes de Zarauz. Hace 56 años vino por primera vez a pasar la temporada. Actualmente está al cuidado del Hotel Navarro, de Zarauz, donde tiene fijada su residencia permanente. Apenas transcurre una semana entera sin que Iraola visite Eibar y se reuna allí con sus innumerables amigos.

No puede conocer a los jóvenes eibarreses de hoy en día, pero, afortunadamente, le quedan muchos amigos de la infancia.

* * *

Iraola es armero de oficio, al igual que tantos y tantos eibarreses. En su calidad de fabricante de pistolas y escopetas, llevando al mismo tiempo la representación de otras casas eibarresas, Iraola estuvo en Grecia durante un año entero. También recorrió Francia e Italia, dando a conocer los productos eibarreses.

En su juventud tenía destellos de pelotari. Practicaba la especialidad de cesta punta. Le contrataron para un año y tuvo que incorporarse al cuadro de Bilbao.

No había demasiada seriedad en las canchas en aquel tiempo. En vista de las anomalías que se registraban, suspendieron las apuestas en Bilbao. Tuvieron que enmudecer los corredores.

Desde ese momento, el público no asistía al frontón. Iraola tuvo la mala suerte de encontrarse con este panorama nada más llegar a Bilbao con la contrata en mano.

Viendo que allí no había porvenir, volvió nuevamente al oficio de armero.

* * *

Era el año 1940.

Varios amigos celebraban una cena en el acreditado Restaurante «Chomin». Al finalizar la misma el inquieto Silvestre Artamendi presentó a todos los comensales el recibo de una cuota.

En aquel momento quedaba constituido el Club Taurino de Eibar. Antonio Iraola, por consiguiente, es de los socios fundadores. El año 1941 «Manolete» fué requerido para torear en Eibar. El diestro cordobés estaba agobiado de compromisos: no pudo aceptar la invitación.



Los eibarreses son como son, y aunque «Manolete» no pudo complacerles en aquella ocasión, le regalaron una escopeta artística, detalle que agradeció lo indecible. No se hizo esperar la promesa de «Manolete»: «El año próximo torearé en Eibar».

El 5 de Septiembre del año 1942 hubo el siguiente cartel: ganado de Angel Pérez, de Salamanca, para los diestros que se enumeran: «Manolete», Marcial Lalanda, Victoriano de la Serna, El Estudiante y Pepe Luis Vázquez.

¡Casi nada a la vista!

* * *

Con sesenta y pico de años, el día de la Virgen, en la campa de Arrate, Iraola era el encargado de bailar el «aurresku», corriendo el «atzesku» a cargo del ex pelotari Francisco Errazti. Durante tres años seguidos cumplieron este cometido.

Hoy mismo, pese a sus 80 años, yo creo que Iraola no tendría inconveniente de volver a las andadas.

Un día, Iraola estaba de conversación con unos amigos en un establecimiento de bebidas de Zarauz. Se les agregó a la mesa un casero, el cual se lamentaba amargamente de su vejez.

—¿Se puede saber los años que tienes? —preguntó Antonio.

—He cumplido 65.

—¿Y sólo con 65 años vienes con esos aspavientos? A esa edad contraje yo matrimonio.

En efecto, Antonio Iraola se casó a los 65 años con su dulce compañera Juliana Arambarri. Esta residió en la Argentina durante 29 años. Eran novios antes de que Juliana atravesara el Atlántico.

La respuesta de Antonio al casero lloró fué graciosamente comentada en la villa. No se olvidará fácilmente.

* * *

Antonio y su cuadrilla celebraban una cena mensual en la barriada de Urqui. Entre ellos estaba aquella noche el tan recordado don Blas Echeverría (q. e. p. d.).

Hubo un momento que nadie servía nada. Bailaba todo el mundo: la señora de casa, las criadas, los comensales. Con la botella en la mano, a impulsos de un maravilloso salto, Antonio se colocó sobre una mesa y fueron atendidos los sedientos.

El conocido industrial eibarrés, don José Charola, es su mayor amigo. Siempre se les ve juntos en sus habituales paseos por la deliciosa carretera de Guetaria.

Por su carácter jovial y alegre Antonio es apreciado por todo el vecindario de Zarauz. Es envidiable la salud de este hombre octogenario. Hace vida metódica y ordenada, eso sí, pero nunca dirá que no si se le propone una comida o cena en cuadrilla.

Lo mismo le da cantar como bailar.

Lo que rehuye Antonio y con mucha razón, son las riñas y los altercados. El no conoce enemistades y tampoco las concibe.

Siempre dispuesto para el humor y la alegría, cerrando herméticamente las puertas al odio y a la malquerencia.

Bien sabe Antonio qué casas o sociedades se distinguen en Zarauz y Guetaria en la preparación del rico pescado.

Como buen eibarrés es de muy buen paladar y sibarita en el comer. Sus amigos eibarreses saben que en Zarauz tienen un cicerone de primera calidad. Dios nos lo conserve por muchos años.

Larogei urte izanagatik
eztago ez erorita.
Mutil gazte dirudi sarri
kontu kontari jarrita.
Bein ezagutzen duen guziak
maitatutzen du ori ta,
Zarautz'ko buru eginda dago
Eibartikan etorrita.

* * *

No está maltrecho, ni mucho menos, pese a sus ochenta años. Oyendo sus galanas expresiones nos da la impresión de que conversamos con un joven. Se hace querer por todos aquellos que llegan a conocerle.

De ahí se explica que, viniendo de Eibar, se haya hecho el «amo» en Zarauz.

BASARRI
en «La Voz de España».

MARBIL S. A.
FABRICACION DE ARTICULOS DE FERRETERIA, TORNILLERIA Y HERRAMIENTAS
Tornillos estriados F. O. C.
Peines de roscar sistema «LANDIS»
Teléfonos 71530-72373 EIBAR

TORNO REVOLVER SEMI-AUTOMATICO
Avance y amarre de la barra automática con tope automático
Talleres Mecánicos
Elías Egaña
San Cristóbal, 8 EIBAR Teléfono 72245

Industrias **ARPES**
FABRICACION DE ARTICULOS DE PESCA
Especialización de Carretes de calidad
y Amoladoras neumáticas
PUNZONADO Y EMBUTIZAJE
Carretera Elgueta EIABAR Teléfono 72376

Cecilio Ochandiano
FABRICA DE GATOS HIDRAULICOS
Asua-erreka, 4
Teléfono 72323
E I B A R

Juan González Echániz
Sillines para bicicletas
Asientos para automóviles
EIBAR

Fernando Elcoro
FABRICANTES DE MAQUINAS DE CORTAR EL PELO Y ESQUILADORAS
Asua-erreka Teléfono 71542
Apartado 91 EIBAR

El gran Día de Arrate

Actos organizados por las Juventudes Marianas de Eibar en colaboración con el Santuario y la Parroquia y patrocinados por el Ilustrísimo Ayuntamiento de la Villa.

DOMUND 1962

Declaraciones de Mons. SAGARMINAGA

—*¿Título de la jornada este año?*

—No había más que un título posible: «DOMUND DEL CONCILIO».

—*¿Qué vinculación especial tiene el DOMUND con la gran asamblea ecuménica que ya está a punto de abrirse?*

—Una vinculación esencial y primaria: el DOMUND es la «Jornada de la Catolicidad»; y el Vaticano II será el «Concilio de la Catolicidad». Juan XXIII asignó al Concilio este triple objetivo: el desarrollo y propagación de la fe, la auténtica renovación de la vida cristiana y la adaptación de la disciplina eclesiástica a las exigencias de nuestro tiempo. Pero propiamente hablando estos dos últimos objetivos son medios para lograr el fin esencial del Concilio: la propagación de la fe. El DOMUND, por tanto, está esencialmente vinculado con este Concilio.

—*¿Va a haber alguna novedad sobre los años anteriores?*

—Si. Una muy importante: el «Mensaje de esperanza».

—*¿De qué se trata?*

—La Providencia ha querido que la solemne apertura del Concilio Ecuménico coincida casi cronológicamente con la celebración del DOMUND. El Concilio se inaugura el 11 de octubre y el DOMUND se celebrará 10 días después. Recogiendo los deseos de muchos colaboradores del Concilio mismo y de las Misiones, hemos pensado que sería verdaderamente conmovedor llevar desde España al Santo Padre por estas fechas desde todas las familias, parroquias y templos, colegios y obras apostólicas, órdenes, congregaciones e institutos seculares, seminarios, clero y jerarquía, el testimonio de adhesión filial en un momento tan transcendental para la responsabilidad personal del Santo Padre y de los 2.500 miembros que participarán en la magna asamblea.

—*¿Cómo piensan realizar esta campaña?*

—Hemos editado una sencilla tarjeta, que podrá ser distribuida gratuitamente, a fin de que todos aquellos que deseen transmitir al Papa este testimonio de fidelidad y adhesión, la suscriban y la envíen al Vaticano.

—*Este «Mensaje de esperanza» se plasmará en alguna forma concreta?*

—Naturalmente. Nuestro deseo es que las oraciones, sacrificios y limosnas del DOMUND se conviertan en la ofrenda espiritual y material, que los fieles dedican al Papa como prueba tangible de que están con él en esta solemne y grave hora. El texto del «Mensaje de esperanza» es el siguiente:

«Al iniciarse las tareas del Concilio Ecuménico Vaticano II, envío a Vuestra Santidad, como mensaje de esperanza, la promesa de mis oraciones y sacrificios y la ofrenda del donativo que entregaré el próximo día 21 en la colecta del DOMUND con destino a Vuestra Santidad por medio de la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe».

—*¿Cuál es el objetivo último de esta campaña?*

—Se trata de transformar en la práctica al DOMUND en el gran «Día del Concilio» sin crear una jornada nueva, cuando ya existen tantas de esta índole, sin organizar nuevas campañas ni nueva colecta, el Día de las Misiones, por razón de la fecha y de la esencial vinculación de su mensaje con el Concilio, se convierte automáticamente en un gran plebiscito de los católicos, que por medio de sus oraciones, sacrificios y limosnas, están, en cierto sentido, presentes en el Concilio, que al fin y al cabo es un acontecimiento de toda la Iglesia en favor de toda la Iglesia.

—*¿Cuántos mensajes esperan obtener?*

—Nuestro sueño sería provocar el envío de un millón de «Mensajes de esperanza». Pero esto es un sueño. ¿Lo lograremos? Todo depende en primer lugar de Vds., los hombres de la propaganda, y en segundo lugar de la devoción de los fieles al Papa y de su entusiasmo misionero. Ni los hombres de la propaganda ni los fieles han fallado jamás ante el DOMUND. Por eso —termina D. Angel sonriendo— este año esperamos bloquear el correo del Vaticano con un millón de tarjetas españolas.

PROGRAMA

Día 8

A las *siete* de la mañana, diana por los txistularis.

HORARIO DE MISAS EN ARRATE.—*Siete y media, ocho, ocho y media, nueve* (Misa de los Congregantes de Arrate), *diez menos cuarto* (Misa de Hijas de María), *diez y media* (MISA MAYOR), *doce y cuarto* y *una* del mediodía.

La MISA MAYOR, en la que predicará el elocuente orador **D. Manuel Odriozola**, será retransmitida por «Radio Arrate».

A continuación de la Misa Mayor, tradicional procesión a la Cruz pasando por toda la campa.

Doce del mediodía, Aurresku y bailes tradicionales.

Por la tarde

A las *tres*, actuación de los grupos GAZTEDI.

A las *tres y media*, Visita solemne a la Virgen.

A las *cuatro*, monumental Concurso de Bailes sueltos con importantísimos premios.

De *cinco* a *siete*, gran Romería Vasca amenizada por los grupos GAZTEDI y con participación de todo el pueblo.

Almacenes **Ana Mary**

EXTENSO SURTIDO EN ALFOMBRAS, CRETONAS, CONSOLAS, SILLONES, CRISTAL, PORCELANA, LAMPARAS, ARTICULOS DE VIAJE, ETC.

Av. Generalísimo, 15 **Eibar**

MUEBLES JAUREGUI

MUEBLES DE TODA CLASE

Muebles auxiliares — Sillones

ESPECIALIDAD SOBRE ENCARGOS

Paguey. 1 **EIBAR**





Fechas históricas

SIGLO CATORCE.—Según los entendidos, la devoción popular eibarresa habia labrado la primera imagen de la región vasco-navarra a la Inmaculada Concepción de la Madre de Dios de Arrate.

AÑO 1498.—Documentos de esta época, hablan del Santuario de Arrate como existente.

MEDIADOS DEL SIGLO 16.—El Hospital de Eibar es puesto bajo la protección de la Virgen de Arrate.

11 DE MARZO 1573.—Bula de Pio IV trasladando del 8 de Diciembre al 8 de Septiembre la festividad de Arrate.

PRINCIPIOS DEL SIGLO 17.—Consta la existencia del actual edificio-Santuario.

AÑO DE 1652.—Ya existe la cruz de Arrate en la bella colina, de cara a Eibar.

AÑO DE 1667.—El franciscano eibarrés José de Echebarria empezó a construir personalmente el órgano de Arrate.

AÑO DE 1798.—Como ex-voto de marineros, aparece la barquichuela que cuelga de la techumbre del Santuario.

AÑOS DE 1834-51.—En tiempos de la Desamortización de Mendizábal, el Estado español se incauta de la Hospederia del Santuario, para malvenderlo y transformarse en el caserio Parchua.

24 DE FEBRERO 1913.—La imagen de la Virgen de Arrate, que en 100 años no habia sido movida del Santuario, es llevada a Eibar.

19 DE AGOSTO 1914.—Empiezan los trabajos de la carretera Eibar-Arrate.

20 DE OCTUBRE 1927.—Los chistularis vasco-navarros escogen y proclaman Patrona a la Virgen de Arrate.

3 DE NOVIEMBRE 1929.—Mons. D. Mateo Múgica, Obispo de Vitoria, corona canónicamente a la Virgen de Arrate.

21 DE JULIO 1930.—Se aprueba por el Ayuntamiento la continuación de la carretera desde el alto de Ixua hasta el Santuario. Presupuesto: 205.577 pesetas.

NOVIEMBRE-DICIEMBRE 1954.—Solemnes festividades en las Bodas de Plata de la Coronación de la Virgen de Arrate.

AÑO DE 1956.—Continuando las obras ya comenzadas por mandato del Ayuntamiento presidido por D. Justo Oria, se inician las obras definitivas de la total restauración de la carretera de Arrate.

ABRIL DE 1958.—Bajo la administración de las Misioneras Seculares, después de comprar el edificio anterior en 2.800.000 pesetas, teniendo, además, que realizar obras de más de un millón en carretera, paredones, barandado, depósito de aguas, teléfonos, agua corriente en habitaciones, etc., empieza a funcionar el Hostal de Arrate.

23 DE DICIEMBRE 1959.—Inauguración de RADIO ARRATE.

NOVIEMBRE DE 1961.—Automóviles LA VERGARESA inicia servicios diarios regulares a Arrate.

AGOSTO DE 1962.—Bajo la dirección del contratista D. José Bascaran, se inicia la construcción de un buen caserio debajo de la carretera del Hostal de Arrate para los que han sido moradores del caserio Parchua. Asi, derribado el caserio adosado al Santuario, éste recobra su linea estética, mutilada hasta ahora.



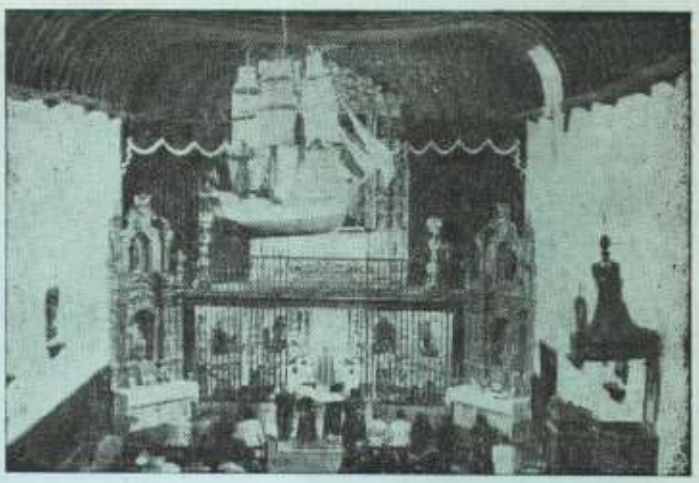
(Fotos Ojanguren y Plazaola).











Arrate'ko edestia



AMA BIRGIÑA AGERTZEN DA...

Arrate'ko «leiendak» diñuanez, antxiña-antxiñako gizaldietan, artzai bat zebillen, egunero lez, Eibar ondoko mendi gaiñ baten ardiak saintzen.

Illuntzirako, artaldia batu ta badaroia aztiro-aztiro txabolarutz. Bertan sartu, aitak maratillakin itxi, ta alako baten juan da lotara...

Egunsenti alderuntz, argiune dizdiratsu batek esnatu dau. Zer ete zan... eta ¡¡Ama Birgiñaren irudi eder bat dauka bere begien aurrian!! Ogetik jaiki, ta, bildur ikaraz belauniko, zer nai ete eban galdetzen dautsa.

—«Eleizatxo bat nai neuke ementxe —diñotsa Ama Birgiñak, ta nere gogo bizi au betetzen bada, bertatik emongo dautset laguntasuna nere maitale diran guztiei».

Bat-batian jaiki ta dana bertan-bera lagata, egundoko ariñen ba doia inguru aietako basarritarreri miragarrizko gertaera onen barri emotera.

Ibilli be, orduantxe dabil auzoa elizatxoren bat egiteko asmuetan, baiñan Azitain aldian. Artzaitxuak, Ama Birgiñaren gogua zanez, antxe, bere txabola aurreko arritartian egitia nai eban, agerkundia ikusitako arritartian bertan. Basarritarreri, ordea, beragoko leku bat jakuen begiko. Asi ziran eztabaidaka, ta artzaiaren iritxia alde batera lagata, basarritarrak eurena atara eben aurrera.



ELEIZA EGITEN

Ekin dira biarrian. Baita, beriala, biar ziran gaiak ugari pillatu be. Baiñan, emen be, betikua! Urrengo goizerako, pillatuta eukezen gauza aitatik ezertxo be etzan leku artan agiri. Dana Arrate goian agertzen zan.

Barriz eztabaida gogorra sortu da ta, orainguan, barriz, bekotarrak irabazi. Burdietan artu ta badaroiez barriz lengo lekura. Bigarrenez ez dituala iñork ostu al izango-ta, olezko etxetxo baten, ondo giltzaz gordeta laga dabez. Gaiñera, badaezpada, bi gau zaitzaille izendatuak izan dira. Baiñan alper-alperrik!

Gau zaintzailliak, begiak zabal, belarriak luze, antxe dabiltz batera eta bestera, gauzak gordeta eguazen etxetxo inguruetan...

Alako baten... ¡ixo! txabola barruan bertan zarata entzun dabe. Ixil-ixillik urrera-tu ta... ¡bateron bat dabill! Ate ertzetik argitasun aundi bat agiri da.

Nor izan leikian ikusi nairik, bata giltzaren zulotik eta bestia makur-makur eginda, atepeko bitartetik, begira ta begira dagoz. Ta ¡¡ene bada!! Burdi eder bat agiri da lenengoz. Gero, bi bei gazte; bata zuria ta bestia baltza. Ta burdizai? ¡aingeru eder bat!

Biar ta biar ari da, txabola barruko tresna ta tramankulu guztiak burdi gaiñera jasotzen. Azkenez, bera burdi gaiñian jarri, akulu bat eskuetan artu, ta bei bakoitzari akulukada bana emonaz, diño:

Aida txuri! Aida beltz!
Zelatan dagoan ori
itxu gelditu baietz;
Makur dagoana, barriz,
gaurtik zutitu ezetz.
Aida txuri! aida beltz!

Orra or, azkenez, ibilli ta ibilli, guztiak artzaitxoaren esanera jo biar izan eben. Eta, antxe, bere borda aurreko arritartian egin ei zan Arrate'ko Ama Birgiñaren lenengo elizatxua.

Ta bertara igo ei eban Ama Birgiñak, Azitain bidetik, iru pausotan.





Humilladeros o los tres pasos de la Virgen.

Ama Birgiñaren iru pausuetan.

Fotos Ojanguren y Plazaola.

UNA MUJER EIBARRESA FUERTE

Doña Visi Alberdi

Fué doña Visi mujer de mucha prestancia. Muy agraciada de rostro, pelo negro ondulado, ojos expresivos, tipo elegante, inteligencia despierta y donde gentes en alto grado. Niña aún, quedó huérfana de madre. No tuvo la dicha de sentir en sus sonrosadas mejillas el ardor de los besos de su amatxo, ni de descansar en su regazo en el primer despertar de su juventud. Creció bajo la tutela de su padre y en compañía de su tio, el sacerdote Alberditxo. Su padre, D. Cándido, era un hombre en extremo disciplinado y correcto. Parecía haber sido educado en el palacio de alguno de aquellos cortesanos de los reyes. Vestia traje negro, camisa almidonada, cuello *cassé* y corbata de pajarita. No perdia un momento el control de si mismo. Yo recuerdo haberle observado en reuniones familiares en aquel Eibar, en el que todos nos teniamos como miembros de una gran familia. De vez en cuando solian jugar al julepe, momento oportuno para manifestaciones espontáneas. Ganara o perdiera, conservaba siempre la misma tiesura, la misma serenidad, el mismo dominio de si mismo. En un ambiente asi, parece que Visi tenia que sentirse violenta, replegada en si misma, deformada en su temperamento alegre y expansivo. Nada de eso. Su vitalidad era tan exuberante, que, entre el Colegio, el hogar y la calle, siguió su natural desarrollo.

En 1910 pasó a mejor vida la madre de D. Niceto Muguruza, quedando el joven y ya eminente Doctor sólo en este mundo, con su hermano Pablo, también soltero.

Para mitigar el dolor causado por la defunción de su madre, proyectó fundar su propio hogar, y para consorte se fijó en aquella bella y atrayente flor del antiguo Barren-kale. A Visi no le disgustó la propuesta. Si, a su padre Le decia que era joven: que la cruz del matrimonio era muy pesada: que no tenia madurez de juicio, ni robustez fisica para asumir deberes tan graves...



Entre tanto, el joven pretendiente se volvia loco. No sabia lo que hacer de su vida. En el hervor de su pasión escribió estos versos a su amada:

Nere maite polita,
Biotzeko Visi,
Iru egun oneitan
Etzaitut ikusi.

Uste det zabiltzala
Nigandik igesi,
Ez destazu ematen
Burukomin gitxi.

Zuk maite ba'ninduzu
Nik zu zaitudan aiñean,
Ondo izango giñake biok
Gure bizitza guztian.

Por fin llegó el dia feliz. El dia 10 de enero de 1911, bañadas sus almas con la gracia sacramental, quedaron indisolublemente unidos aquellos dos jóvenes. Todo Eibar tomó parte en el feliz acontecimiento. Todos auguraban a la dichosa pareja una eterna luna de miel. ¡Cuán frágiles son las ilusiones de esta vida! A los diez años escasos, en abril de 1921, cuando Dios les habia ya regalado tres angelitos y parecian hallarse en la plenitud de la dicha, la muerte, en accidente imprevisto, tronchó de un golpe la vida lozana y robusta de aquel árbol frondoso.

Visi aguantó esta prueba con cristiana fortaleza. Se encerró en su casa, y se dedicó por entero a la educación de sus hijos y al cuidado de su anciano padre y tio sacerdote.

Bien vengas mal, si vienes solo, dice el refrán. A raiz de la guerra civil, se encontró la ilustre matrona, sola, sin apoyo humano, totalmente desprovista de sus bienes, y con su hijo enfermo. No se dejó llevar del pesimismo aquella madre admirable. Luchó y esperó contra toda esperanza. Y sacó adelante a sus hijos. El mayor, D. Javier Muguruza, digno heredero de su padre, terminó la carrera de medicina, se especializó en Puericultura, en brillantes oposiciones sacó una plaza en Bilbao, y en la invicta villa ejerce su especialidad con general aplauso de compañeros y clientes. La menor, Gloriatxo, cerró su farmacia de Eibar para casarse, y sigue el hito luminoso de su amatxo, total y exclusivamente consagrada a la felicidad de su hogar. Y Maria Luisa hace de punto de enlace de hermanos y sobrinos, y ayudanta de su hermano. Visi recibió en vida el ciento por uno de los grandes sacrificios que se impuso en la preparación para las luchas de la vida de sus hijos. La cuidaron estos con exquisito cariño y solicitud en sus últimos años. Expiró santamente el dia de la Inmaculada de 1961.

I.

RELOJERIA
JOYERIA — PLATERIA
GOEL
EIBAR
JOYERIA GORROCHATEGUI

Joyería
Relojería
Platería

Talleres propios
Cronómetros industriales

Bidebarrieta, 28 EIBAR

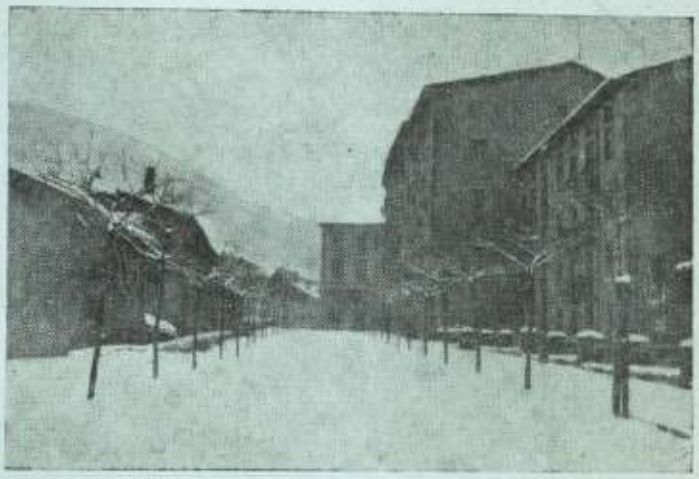
IMIGAS
COCINAS A GAS Y BUTANO
Calentadores de agua
"IMIGAS - PORCHER"
Quemadores para usos industriales
Calle Ibargaiñ
Apartado 33
Teléfono 72102
EIBAR

La calle DOS DE MAYO antes y ahora

(Gentileza de GRAFICAS EGUREN)







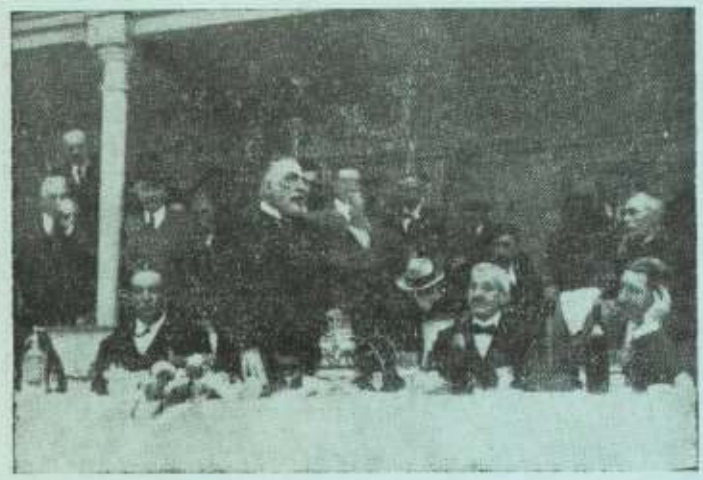








PEQUEÑA HISTORIA DE



Excmo. D. Fermín Calbetón, insigne bienhechor de la Escuela. (Foto *Ojanguren*).



S. M. Alfonso XIII llega a la Escuela de Armería. (Foto *Ojanguren*).



Comité pro Exposición 1917. (Foto *Ojanguren*).

Una necesidad y una intuición popular

Muchas veces me he preguntado: Quién fué el hombre insigne que proyectó la fundación de la Escuela de Armería? Hoy, después de consultar no pocos archivos y referencias, me veo obligdo a contestar: Fué Eibar, con su intuición, con su espíritu de honradez, con su sentido progresista quien sintió la necesidad de la Escuela e intuyó su fundación. Fué intuición popular.

Era necesidad vital. Ciertamente. Porque eran muchos los aprendices que —casi niños— ingresaban en las fábricas y pasaban hasta tres años, gratuitamente, aprendiendo el oficio. El espíritu de rectitud eibarrés palpaba la necesidad de recoger a estos jovencitos en una Escuela Profesional. Por otra parte, la dedicación de tantos artistas a su trabajo manual ya vislumbraba la importancia de la técnica. Resueltamente, tenía que darse un maridaje entre la teoría y la práctica. Por eso se escuchaba en el ambiente eibarrés un eco difuso de algo que se estaba gestando y que se traslucía a veces.

En sesión municipal del 24 de Enero 1910, planteándose el problema de la construcción del nuevo Banco de Pruebas, ya se dice que allí tiene que establecerse también el Museo y la Escuela de Armería.

Por aquellas mismas fechas, comisionados por el Ayuntamiento y los fabricantes de armas, van a Madrid D. José Ramón Iriondo y D. Miguel Anitua y a su vuelta —el 4 de Febrero 1910— daban cuenta de sus diversas gestiones, haciendo constar también que habían solicitado del Ministerio de Fomento subvención para la fundación de una Escuela de Armería en Eibar. Don Fermín Calbetón se había encargado de proseguir en Madrid las gestiones oficiales.

D. Pedro Goenaga sentía también bullir en su mente la idea de una Escuela de Mecánica y Ajustaje teórico-práctica. En sus continuos viajes por el extranjero y España observa ávidamente. La Escuela de Artes y Oficios de Barcelona no le satisface. Mucho más le agrada, en Berlín, la Escuela de la importante fábrica de maquinaria Loeme. Pero fué en Lieja donde Goenaga, que asiste el 7 de Junio 1911 acompañado del Sr. Acha Belaustegui a un Congreso de Bancos de Pruebas, se encontró con la magnífica «Ecole d'Armerie». Una vez recorridas las dependencias de dicha Escuela, se dió cuenta que aquello era lo que necesitaba Eibar y consiguió el Reglamento y cuantos datos creía interesantes.

Con estas mismas ilusiones soñaban los hombres de aquella simpática «Escuadra-Zarra», y de sus inquietudes, no pocas veces veces se hacía eco en sus crónicas aquel pionero del periodismo eibarrés, D. Tomás Echaluce. ¿Será justo decir que el banquete que ofreció la «Escuadra-Zarra» en la venta de Olarreaga a D. Fermín Calbetón el 23 de Julio 1911 fué la consagración de este deseo?

En aquel banquete, Calbetón, emocionado dijo: Algo importante empieza a desarrollarse en estos momentos para Eibar. El nombre de Eibar —prosiguió— es conocido en el mundo entero por su industria, porque el obrero eibarrés, a fuerza de hábito, hace cuanto hace el extranjero y le supera en muchas cosas. Y cuando esta Escuela de Armería sea un hecho y el aprendizaje manual se una al científico, entonces Eibar dará un gran paso en su industria pues recogerá la inteligencia y la cultura de sus obreros. Y terminó diciendo: Este será el primer beneficio que la Escuela de Armería reporte a Eibar, a Guipúzcoa, a España». Termino el capítulo. Durante 20 años presidió el despacho del Director Echeverría una amplia foto con los 16 alumnos de la 1.ª promoción rodeados de sus 5 profesores, D. Valentín Orbea y D. Pedro Goenaga. Al pie de la foto de este último se dice: INICIADOR DE LA ESCUELA. Sin embargo, por encima de los nombres concretos, yo creo que la fundación de la Escuela fué intuición popular del genio eibarrés.

ARMAS BOST, S. L.

EIBAR

Industrias ZEATZ

TALLERES MECANICOS

Divisores universales de alta precisión, Talladoras automáticas. Platos escuadra de doble reglaje.

Calle Macharia

Apart. 163 - Telf. 71752 - EIBAR

INDUSTRIA UNIDAS, S. A.

INUNSA

DELEGACION OFICIAL EN GUIPUZCOA DE RODAMIENTOS S R O

SAN SEBASTIAN — Iparaguirre, 9 — Tel. 3017

EIBAR — Generalísimo, 4 — Tels. 71649-73210

Amandria

Con marcada insistencia, el Director de esta Revista me ha pedido un reportaje sobre doña María Larrañaga Azpiri, conocida por «María Machari» en el mundillo tradicionalmente eibarrés, muy aficionado por cierto a los motes o apodos.

El motivo del reportaje era el que la protagonista ostenta el decanato «eibartarra». Y el motivo de que el Director haya tenido que insistirme, el que «María Machari» es, sencillamente, mi abuela y, naturalmente, por aquello de la modestia me he negado en sucesivas ocasiones a ser yo, precisamente, el que la lance a la linotipia. Ha podido más el Director y aquí está mi abuela retratada con el objetivo de una cámara fotográfica familiar y con la pluma de un nieto suyo.

Cuando le indiqué el motivo del reportaje me atajó inmediatamente añadiendo que dudaba de su decanato pues, tal vez, —me dijo— «Martina Noche» —doña Martina Careaga Garagarza— sea más vieja que yo. Transcribo la advertencia en aras a la justicia.

Estoy pergeñando estas líneas después de celebrar sus noventa y cinco años en un ágape familiar que nos ha reunido a toda su descendencia y que ha sido salpicada por un sabroso diálogo final mantenido por la homenajeada con un bisnieto que ya se afeita su incipiente bigote.

Amandria, como le llamamos los nietos, o Amamachacho, como lo hacen los bisnietos, es testigo de la historia de Eibar de cerca un siglo. Una interviú histórico-cronológica sería algo así como repetir algunos trozos de la historia eibarresa. Por eso he optado por su retrato en tres o cuatro trazos o pinceladas.

Amandria en dos años sucesivos —la primera vez, hace tres— ha fracturado las dos caderas, cuello de fémur que dicen los médicos. Y aquí está ahora sentada a la



mesa y presidiéndola. Los traumatólogos que la han atendido se han quedado haciendo cruces. Yo no. Yo conozco de pulmonías y bronconeumonías vencidas como si se trataran de fingidas enfermedades infantiles para no ir al Colegio. Un comprimido y el café diario con su correspondiente «chorrostadita» de anís han podido con todos los bacilos.

—Oye Amandria —le dije con ocasión de una reciente epidemia—, ya sabes que la gripe de ahora es muy fuerte y tienes que cuidarte.

—Sí, ya sé. Ya me han dicho que han muerto fulana y mengana. Claro que a esas edades... Las dos rondaban los ochenta años.

Pero lo que causa verdaderamente asombro son sus facultades mentales. Amandria no sólo conserva plenamente sus facultades mentales sino un ingenio poco común y una agudeza extraordinaria hasta con su ingrediente cáustico. Si añadimos a ello una feliz memoria la pincelada es de un color alegre, vivísimo.

—Josan, me ha dicho en múltiples ocasiones, no pretendas tomarme el pelo porque para cuando tú vienes, yo ya estoy. Y es verdad.

Claro es que llegada una edad, hay que inventar alguna dolencia. Casi... por el qué dirán. Amandria hace años que inventó el mal de la vista. Siempre le he conocido notando un «bajón», como dice ella. Y todavía juega a las cartas. Y no hay quien le haga una trampa. Ese es el motivo de que le digamos que si después de tanto bajón sigue viendo, en sus buenos tiempos tendría Rayos X en los ojos.

—Mira, se me ha bajado tanto la vista que ahora te conozco por la voz. Y al rato: qué mancha tienes..., ponte bien la corbata... o advertencias visuales por el estilo. Esto de la vista es, pues, lo que pudiéramos llamar su violín de Ingres.

Ya estamos al final de la sobremesa. Ahí está Amandria preocupándose de todo y de todos.

—Has cogido esto...? No te olvides de lo otro. Recuerdos a... Que hagáis buen viaje... Rezar al salir... Que el Angel de la Guarda os acompañe.

Los bisnietos, la sal y pimienta de la reunión, dan un beso a Amamachacho. Antes han brindado para que el año que viene presida sus noventa y seis. Yo, todavía, quedo un rato con Amandria. Está contenta. Satisfechísima. No es para menos.

José Antonio Iñarraiaegui.

Eibar, 25 de Agosto de 1962.

Dar, sin esperar nada

Hace pocos días, en la sección de chistes de una revista, se insertaba una caricatura que ponía su gota de humor fustigando esa mentalidad que tenemos muchos de nosotros sobre el uso que nuestros beneficiados deben hacer con la limosna que les damos.

El dibujante trazó la silueta de una señora gruesa, larga en años, regularmente vestida, con aspecto autoritario y mirada inquisitoria. Su interlocutor era un hombre andrajoso, vestido escasamente, con cara de bebedor, barba espesa y mirada guasona. Si a esta escena le hubiera precedido la anterior habríamos visto cómo la señora le daba unas perras al solicitante y la consabida recomendación para un empleo recto. Poca cantidad debía ser, a juzgar por el gesto de broma que se esbozaba en la cara del hombre.

La leyenda del chiste decía así:

«—Lo siento, caritativa señora. Ahora necesito comprarme bicarbonato».

Estoy segura de que la señora se quedó escandalizada con el destino que se aplicaría a su limosna. No aprobaba esta conducta, ni el que necesitase neutralizar los ácidos producidos por los alimentos. Ella estaba segura de que en la urgencia alimenticia lo primero es el pan, la sardina, quizá el vaso de leche, o reunir unas perras más para comer algo caliente.

No viene al caso analizar si el hombre hacía bien o mal, porque se trataba de un chiste sin más trascendencia; pero sí se desprende un comentario para los dadores exigentes.

Cuando damos algo, cuando, después de haber comprendido la situación apurada de la persona que nos pide ayuda, nos decidimos a dar, pocas veces recapacitamos que al «dar» se nos escapa de entre las manos algo que hasta pocos momentos antes había sido nuestro. La posesión de esta o aquella cosa, del dinero o la prenda que dimos ya no nos pertenece, han dejado de ser nuestros, y, como es lógico, quien las recibe es entonces el único dueño y verdadero poseedor. El desprendimiento que supone entregar algo, hacer un donativo, debe aceptarse hasta el fin.

Damos para que los otros tengan. Damos para ayudarles. Damos para que puedan salir adelante en sus necesidades. Damos, y lo que toman es ya suyo. Pueden usarlo como les convenga, como les guste y como quieran. No podemos ni debemos intervenir en la forma de utilizarlo. Quizá en ocasiones se nos pida opinión y con gusto e interés debemos darla. Ahora bien, el hecho de haber sido anteriormente dueños no nos da derecho a más.

Me figuro que habréis sido testigos de escenas parecidas a las del chiste y de recomendaciones semejantes a éstas: «¡No se comprará usted cigarrillos, porque antes hay que comer!», «Nada de ir a la taberna a echarse un trago...», «¡Eso para comprarle caramelos a los niños». «Aquello para que se lo ponga usted en los días de fiesta...».

Pero ¿quiénes somos nosotros para mandar en la vida de nuestros semejantes? Nadie mejor que ellos saben la forma en que administrarán lo que poseen. ¿Quién le dice a esa discreta señora o al bondadoso caballero que un vaso de vino no hará entrar en calor a aquel cuerpo aterido o desnutrido? ¿Por qué se le va a privar de un cigarrillo, cuando la vida le priva ya de tantas cosas...?

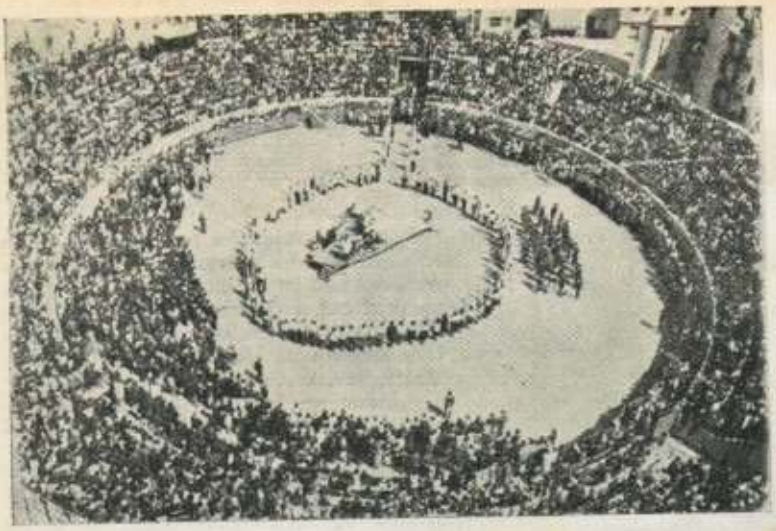
Dejemos actuar a los hombres con plena responsabilidad. No son niños que reclamen siempre tutela. Son pobres, pero son hombres conscientes. La pobreza es fuerte, y son ellos quienes la pasan. Mejor que nadie conocen lo que necesitan.

Por nuestra parte hemos de tener una buena dosis de desprendimiento, de desapego, de irse desasiendo de las cosas. A los cristianos nos hace falta vivir todavía muchas «virtudes», y entre ellas la de la «liberalidad», que es la virtud moral que aconseja dar generosamente lo que se tiene, sin esperar recompensa ni agradecimiento.

C. E. DE S.

(Colaboración de CARITAS).

De Arrates a Arrates



(Gentileza de *Gráficas Eguren*).

Aspecto que ofrecía la Plaza de Toros el 3 de Junio con motivo del Día de la Juventud Católica.



(Gentileza de *Gráficas Eguren*).

Un aspecto de la Biblioteca Municipal.



12 de Agosto de 1962.
Primera Misa del nuevo Sacerdote eibarrés D. Félix Vergara.
(Foto *A. Beitia*).



El Director General de Arquitectura examinando el proyecto de urbanización del Polígono de Olarreaga, para 1.300 viviendas.



23 de Junio de 1962.
Bendición de los autobuses del Servicio Urbano.
(Foto *Plazaola*).



(Foto *Plazaola*).

Día de la Juventud Católica.
El Sr. Obispo con glas vicias glorias» que disputaron un partido.



Una instantánea de la Fiesta del Arbol, obra del Club Deportivo (Foto *Plazaola*). en colaboración con el Ayuntamiento.



Tximiñuak biargin

Eibar'ko tallar batian, beste askotan moduan, errekadista eitxen eban mutilla tonto txamarra zan eta bere tallarreko biargiñak, edo uezabak eurak, beti asmatzen eben zerbait berari adarra jote alde.

Bein, kontra-maixuak, deitu ta esan zetsan:

—I, Erdo; juari Amaña sopletistiagana eta esaiok au: Biargiñak karu urtetzeskuela ta Brasil'dikan tximikuak ekartzeko idean gabizela. Tximiñuari biarrian erakustia erreza izan biar dala, ta ganoraz erakutsi exkero, zelan jornalik pagau biar ez jakuen, dirua eitxeko bidia izango dogula. Tximiñueri abillanak, urrak, ezkurrak, naranja azalak eta orretariko zaburrikeriak emon ezkero naikua dabiela, ta, emendik aurrera, mezedez, naranjen ta platanuen azalak gordetzeko, falta eingo deskuela-ta.

Erdo'k ixil-ixillik danak entzun zituan ta geiagoko barik juan zan bere errekaura, ziria sartzia nai zetsenik pe konturatu barik.

Andik ordu betera, emen dator gure Erdo erantzunagaz.

—Zu, Amaña'k esan desta, bialtzeko naranjak eta platanuak eta pozik gordeko de:kuzcla euren azalak.

Bezeruak ez galtzeko bide on bat

Euskaldunok, tratu kontuan ba-daukagu zer ikasi. Zintzuak izango gara, baña zintzuak izanarren berbetan takar txamarrak gara, ta batian irabasten doguna bestian galtzen dogu. Ara, bein, Eibar'ko denda batian zer gertau zan:

Kataluña'ko biajante bat euan dendariakin tratuan ta sartu zan bezero bat.

—«Txinbo» jaboirik bai al dekazue? —galdetu eban bezeruak.

—Ez —erantzun zetsan dendariak—, «Txinbo» rik eztaukagu.

Ta, abixau zan bezerua beste dendaren batera. Aldeta gero katalanak diñotsa dendariari:

—Zure berezuekin beti olan jokatzen ba-dozu laster geldituko zara bakarrik.

—Bai ete? Ola uste al dozu? Eta zer ein neike ba eskatutako gauza bat ez dakadanian?

—Gauzaren bat eztakazunian, ezetz esatia baño askoz be obe da antzerakuak eskeñi. Ta «Txinbo» ez eukitzera, «Bilore», «Lagarto» ta beste jaboi batzuek ba-dituzula esan, ta «Txinbo» bezin onak edo obiak dirala esan. Ta olan, zure bezeruak eztabe ikasiko beste dendaren baterako biderik. Zeure obe-biarrez esate-tsut (esaten deutsut).

—Errazoia dozu gañera; izan be, oitura arlote txamarrak ditxugu. Urrengo olan iñor datorrenian jakingo dot pa zelan berba ein, bai orixe.

Biajantiak alde-ta andik gerora be ziñuan berekautan: «Onek katalanok, izan be, jaiotzatik dira tratulari aproposak, lau berbatan aze ikaskizuna izan dodan. Ez ba; emendik aurrera, gure etxetik ez da juango iñor ezer barik».

Ezan egun asko pasau. Sartu zan bezero bat dendara ta:

—Zu, papel «ijienikorik» ba-daukazue?

—Ez, papel «ijienikorik» eztaukagu; baña, orren ordez, nai ba-zenduke, liz-papel (1) latza ta leuna daukaguz, eder-errak dira.

(1) liz-papel. *papel de lija.*

Hijos de Eduardo Orozco
Fábrica de Muebles Metálicos «TRIUNFO DEX» y Multicopistas «TRIUNFO»
EIBAR

Ferretería «UNZU»
SUMINISTROS INDUSTRIALES Y DOMESTICOS
Gran surtido en cubiertos
Dos de Mayo, 5 EIBAR Teléfono 71137

Jesús Baglietta Zulaogaz, 7 Teléfono 71544
PINTOR — EIBAR

FABRICA DE ARMAS Y FERRETERIA
Francisco Anitua
San Agustín, 3 y 3 — Teléfono 73076
EIBAR

CALZADOS
VALENCIAGA
Dos de Mayo, 18 — Teléfono 71465
EIBAR

Monopoliua?

Aiskide batak bestiari:

—Zer demontre ditxuk oingo takorriak «tabakuak), Ollo-saldia edo dalako orrek iztarri guztia pikatzen jok, orrek aintziñako txortabarrak baño txarraguak ditxut; ta barriz, beste Txesterrok azkarriagoak ditxuk oindiok, onek kriston buruko-miña egiten juek.

—Tabakaleria, aspirina fabrikaren batekin alkartuta egongo dok eta.

Ni txapeldun naizenian...

Eibar'en, ba zan erregaldarian lazkotxe burua eukan bat. Errian naikua berbakizun ipintzen ebana, Joxio buru aundia. Gizajuaren «ganbaria» zala ta amaika jardun ta amaika eztabaida izaten ziran. Baita iñoiz berari preguntau be, ia baibenen bat izaten ebanian zelan maniatzen zan jausi barik egoteko; beste batzuek, ia buruko-miña eukanian zenbat aspirina artu biar izaten zituan; eta orrelakuak.

Bein, pelukeria batian ulia mozten eu-ala, sartu zan beste bezero bat eta barrukaldera begiratu ta «Biar arte» esan da alde eban. Orduan ule-ebatzalliak:

—I, Manu, auxen bakarrik daukak aurretik.

—Orretxegaitik pa, biar arteraño ba-daukak.

Urte mordoxka bat da Eibar'en pelotari on bat sortu zala, bakarrik, egarriak artzen eban estu, ez emengo uran egarriak, Rioja'kuanak baño. Ala ta guzti be, danak espero eben txapeldun izatera elduko zala, ta berak pe bai itxura zanez, ba bein, enpresariuari esan ei zetsan:

—Zu, ni iñoizko denporan txapeldun izatera eltzen ba-naiz, Joxio buru-aundixan txapela edo bestela bere neurriko bat nai neuke.

—Zer dala-ta baña? —preguntau zetsan empresario jaunak.

—Ba, Joxio buru-aundixan txapelak barrukaldetik daroian ugalakin gerriko bat egitia nai neuke.

Siguen las Fiestas de San Juan

El segundo día la caravana futbolística procedía también de Bilbao, el Arin-Sport, y a su frente venía como delegado-administrador, Pelayo Serrano, ejemplar elemento para defender los intereses de cualquier empresa.

Aunque el día de San Juan, por la novedad del espectáculo o por lo que fuere, hubo bastante público, en éste la insolación corrió parejas con la desolación en el campo de Otola-Erdikua.

El resultado deportivo del encuentro no nos inquietaba demasiado, pues como buenos deportistas se tomó a beneficio de inventario, pero el problema se agravó a la hora de rendir cuentas, ya que el amigo Pelayo, haciendo honor a su nombre, defendió a cal y canto los intereses crematísticos del equipo que representaba, y con su verborrea a lo Nicanor más que por sus gesticulaciones, nos dejó a todos apabullados y en el trance de tener que recurrir bajo su torrente oratoria a sacrificios heroicos de restregar nerviosamente los bolsillos particulares de directivos y de algunos aficionados que fueron cazados sobre la marcha a lazo y reunir los fondos necesarios para pagar la factura comprometida. Todo ello como consecuencia de la manifiesta desafección del público a pasar por la taquilla, pero no hay que olvidar que estábamos en los tiempos heroicos del fútbol, sin taquilla ni subvenciones de ninguna clase.

A las pocas horas por la noche todo se olvidó y fuimos bilbainos e indígenas a la vorágine de la Plaza de Unzaga a bailar la famosa habanera, nosotros con más ligereza que nadie gracias al poco peso de nuestras íntimas *paltrikeras*. Pero la cosa no terminó ahí, sino que los del Arin-Sport acapararon nuestras amistades femeninas, dejándonos con narices de a palmo. ¡Todo un éxito!

Con todo, no por eso decayeron nuestros ánimos y para San Pedro se contrató al Irrintzi, también de Bilbao. Con éstos no se registraron discusiones de tipo económico, en parte porque fueron menos exigentes, y también porque acudió más gente al fútbol, no se sabe si por la baratura del precio de las localidades o por haberse hastiado de toros.

También éstos por la noche nos birlaron las amigas del pueblo; cosa de comprender, por la sencilla razón de que los bilbainos eran una novedad y hablaban un lenguaje más meloso, y las chicas, por fas o por nefas, pensaron, llevadas de la frivolidad propia de la edad, que en última instancia los del pueblo siempre estaban más o menos a su arbitrio en situación de... reserva para más adelante para cosas más serias.

Lo que se ve palpablemente es la preferencia que había entonces hacia la mercancía bilbaína, probablemente por la mayor proximidad geográfica o por la mayor solera que Bilbao ha tenido siempre en materia futbolística, o también porque nuestras relaciones con la capital vizcaína han sido más frecuentes en todos los órdenes de la vida.

Irrintzi, fué la embajada más simpática que cayó por Eibar con sus Rotaeche, Arano, Alberdi, Pastor, los hermanos Mendi y amén de todos los demás con quienes trabamos íntima amistad, seguramente porque compartíamos aproximadamente la misma edad, amistad que aun perdura con algunos de ellos a través de los años que han pasado. ¿Verdad, amigo Fidel?

Después vinieron las vacaciones de verano con cierre del campo para el fútbol y con Martín Barreneche a la cabeza se reemprendió la puesta en punto del terreno de juego con personal profesional, no faltando tampoco la mano de obra voluntaria, pues hay que tener en cuenta que entonces se vivía con la ilusión de ser futbolista y para ello era imprescindible acondicionar primero el campo, que bien lo necesitaba. Se procedió a desmontar el tinglado de madera y se cubrió el desnivel con tierra.

Pachi Otola se encargó de pasar la *itxula* y sembrar con mano maestra la hierba. Esto se repetía después todos los años a finales de temporada, pero no pasaba de ser una cosa simbólica, tan simbólica como eso de pegar con el palo el poste o árbol al iniciar el juego llamado de *txirikilles*, porque, la verdad es, que no servía para nada, toda vez que la poca hierba que hacía brotar la habilidad de Pachi, desaparecía como por ensalmo enseguida al trote de la caballería rusticana en forma de futbolistas... que no dejaban descansar al campo.

El gran artista, Cayetano Careaga, que tan ingeniosas frases nos ha dejado, al ver en una ocasión el campo de Otola-Erdikua, y lo pelado que estaba, dijo, que aquello parecía la cabeza de uno de sus hijos, que en aquel entonces tenía como una bola de billar con pequeñas lagunas de pelusa, aquí y allá. Dicho todo con gracejo que somos incapaces de matizarlo.

E.

Ciclismo y montañismo

...Yo descansaba de la parte que me correspondía en estas preocupaciones y responsabilidades, entregándome los días de fiesta a los únicos deportes que han llegado a interesarme: la bicicleta y el montañismo. Aficiones que en realidad eran una sola. Yo no comprendo los deportes como espectador pasivo que se acalora por rojos o azules sino como un signo de decadencia. Tampoco me convencen como profesión y nunca pude admirar las habilidades que son el resultado de sacrificar la vida al inútil empeño de alguna especialidad absurda. Comulgábamos en el mismo gusto y formábamos trío para nuestras andanzas, el famoso Apochiano, mi ilustre cuñado y Joshe Ondarru, mi vecino de la calle de María Angela, pues el reino de mi casa radicaba en aquella levítica calle de curas y carlistas, frente por frente del Convento de Agustinas, donde mi cara mitad no dejaba de tener algunas conocidas entre las enclaustradas.

Apochiano, Cándido Arrizabalaga por su propio nombre, era como un monolito, lo mismo en lo físico que en lo moral, a quien muchos, fuera del pueblo, confundían con un alemán del Elba: un ario puro por el color de sus ojos, el pelo rubio y su espaciosa cara de braquicéfalo, si es que se puede hablar así después de la protesta de Max Muller, muy severo en lo de confundir lo lingüístico con lo racial. José Ondarru, José Lascurain, otro ario, era la tenacidad misma con ojos de color de mar al servicio de los más sanos propósitos. Ambos hacían contraste con mi modesta estampa de mediterráneo y la levadura semítica que debe haber, si no en mi sangre en mi espíritu, que me ha servido para gustar mejor las bellezas de la Biblia.

Era nuestro orgullo pisar sobre la cima de todas las montañas de la región y transitar por todas las carreteras del mapa de las vascongadas. No como devoradores de kilómetros, de quienes solía decir Unamuno, que van viviendo los vientos de un lugar donde nada tienen que hacer a otro en que tienen que hacer menos. Nosotros tres caminábamos con nuestro burriquito mecánico saboreando el paisaje, echando pie a tierra de vez en cuando y subiendo a los montes, internándonos en las arboledas, bajando a los ríos, parando en las fuentes y deteniéndonos en todos los lugares donde hubiese algo que curiosear. Y rara será la cosa arqueológica o natural digna de mención que no lo supiéramos de memoria en no sé cuántas leguas a la redonda.

Juan Jacobo Rousseau, que tuvo el propósito de venir a nuestra tierra con el deseo de conocerla, de las cosas que le contara de ella su amigo Ignacio Manuel Altuna, de Azcoitia, de haber coincidido en tiempo y lugar, hubiese sido gustosamente nuestro amigo, y no hubiera amado menos la Naturaleza en nuestra compañía. Y habría querido a Apochiano como un trozo de Naturaleza, viéndole hombre del siglo XX con una ingenuidad prehistórica, a quien cuadra admirablemente su nombre en el sentido de un alma exenta de sombras y complicaciones. Habría tropezado en él con el ejemplar humano, entre todos los que yo he conocido, en que la civilización y los convencionalismos sociales pudieron alterar menos al hombre natural, a la criatura de la Naturaleza. Y le hubiese servido de evidencia cabal de su tesis de que el hombre naturalmente es bueno en tanto no le alteran las ciencias, las artes y las servidumbres de la civilización.

A Joshe Ondarru le cuadraba lo mejor del retrato que hacía el ginebrino de su amigo, el azcoitiano. Después de todo lo sano y bueno que podía decirse de su espíritu, bastaba añadir que su cuerpo estaba hecho para alojar aquella alma.

Y seguro estoy, que de haber entrado como cuarto con nosotros, el soñador de los primeros libros de *Las Cofesiones*, nuestras frecuentaciones y programas no le hubieran disgustado, ni la manera de nuestra economía, que obligadamente tenía que ser prudente y bien medida le desagradara, y acaso alguna devota de la vecindad le habría sido más constante que madame Warens.

(*Del «Viaje al País de los Recuerdos»*).

FIGURAS EIBARRESAS



Jáuregui, Ixu, Mallabi aguazilla, Tomás Echaluce, Martín Barre- Agustín Larrañaga, Juventino Zubiaurre, Juanito Choko, José neche, Comparsa carnavalesca bajo la tutela de Chato aguazilla, Víctor Sarasqueta con Primo de Rivera.

(Fotos Ojanguren)

















40 años al servicio de Eibar

Francisco Ubera —Pachi Bolin— ha cumplido sus 40 años de servicios en la Brigada Municipal.

Nació en Bolingua el 4 de Junio 1901. Con 20 años —el 15 de Mayo 1922— entró en la Brigada. Por aquel entonces, formaban este equipo municipal Basilio San Miguel, Leandro Bengoa, Jacinto Narbaiza, Luis Aranceta, Eusebio Unamuno y nuestro Pachi. Vicente Elcoro fué su capataz. Al morir éste, en 1928, es Calixto Ciorraga quien ocupa su jefatura hasta 1931. Este año, se hace cargo del puesto de capataz nuestro Francisco Ubera y desde entonces hasta nuestros días, el popular Pachi sigue intrépido al servicio y en la dirección de la Brigada. Su actividad al servicio del municipio ha sido inagotable. Son muchas las obras que deben su coronación y ayuda eficaz a la Brigada dirigida por Pachi: el quiosco de Unzaga, la tubería a Gixastu, el parque de Urquizu, la Alhóndiga de Paguey, el parque de Chanchazelay, la ampliación del camposanto, amén de los servicios diarios y mil imprevistos.

En 1928 se hizo Pachi responsable del servicio y depósito de aguas y en todas sus actividades demostró competencia y gran espíritu de servicio. Francisco Ubera —Pachi Bolin— es bien acreedor, al cumplir sus 40 años de servicio municipal, al agradecimiento de todo Eibar.

Zorionak, Patxi. 40 urtian jardun zara Eibar'ko erriaren alde lan egiten. Lan ixilla baiña kementsua. Urte askuan, goizian-goiz, bostetarako jaiki biar urak emoteko eta orrela izenbat gauza zuk egiñak eta zure zuzenbidiarekin erriaren onerako!

Benetan Eibar guztiaren txalo ta zoriona zurekin dozu. Zorionak beiñ eta barriz Eibar guztiaren izenian. Eta urte askotarako.



No tan «viejas glorias» del fútbol eibarrés:
1.ª fila: Alberto Lecumberri, Boni Guisasola, Jesús Anitua, Txomin Mandiola, Miguel M.ª Viteri.
2.ª fila: Muñoz, Tellaeche, José Charola, Pepe Irusta, Laborda, Manolo Zubia, José M.ª Gómez.
(Foto *Ojanguren*).



Marcaide, Pepe Irusta, Enrique Valenciaga, Ignacio Vildósola y Agustín Aranzábal bajo la batuta de Tomás Echaluce.
(Foto *Ojanguren*).



Factoría ORBEA. Año 1928. Homenaje dedicado por los obreros y empleados de la factoría a su entonces Gerente D. JACINTO ORBEA por la concesión por el Gobierno de la Medalla del Mérito al Trabajo, medalla que le fué impuesta por el entonces Gobernador Civil de Guipúzcoa General Chacón, que pronunció un bello discurso. Asimismo y en nombre de los obreros y empleados pronunció unas inspiradas palabras ofreciendo el homenaje D. Paciano Arosa.
A continuación y dentro del recinto de la fábrica se celebró un espléndido banquete al que asistieron junto con las autoridades y parientes, todo el personal de la fábrica.
En la foto aparecen en las primeras filas, y de izquierda a derecha, las siguientes personas: D. Ricardo León, D. Ignacio María de Arrillaga, D. José González Obea, Rvdo. Padre D. Eulogio Ulacia, D. José Orbea, D. José Delgado, D. Manuel Escodin Orbea, «Mariñúa», el homenajeado D. JACINTO ORBEA, señor Cenarruzabeitia, D. José Aguirrebeña «Chikiya», D. Luis Palacios, D. Luis Arana, D. Alfonso Apprell, D. Paciano Arosa, don Pedro Iribar «Pequeño», D. Modesto Arrillaga, D. José Ceberio, Vicente Balediola, D. Luis Azpiri, D. Julio Arrieta, etc.
(Foto *Ojanguren*).

Armería BETOÑO
Deporte
Caza
Pesca
Viaje
Estación, 2 - Teléfono 71716
EIBAR

INDUSTRIAS
PAMPO
MUELLES Y RESORTES ■ DERIVADOS DEL ALAMBRE
Urkusu-gaiñ - Teléfono 71952
EIBAR

MANUFACTURAS **GAOR**
FERRETERIA DOMESTICA
MANICURA
Chonta, 4
Apartado 182
Teléfonos 72287 y 72418
EIBAR

B. Olañeta y Juaristi, S.R.C.
FABRICA DE FERRETERIA Y CERRAJERIA FINA
PUNZONADO Y EMBUTIZAJE
Macharia
Apartado 41 EIBAR Teléfono 71817

Marcelino Echeverría TALLER MECANICO
Especialidad en troquelería
Urkusu-gaiñ
Teléfono 72821 EIBAR

Industrias
ODRIOZOLA
Fábrica de Ferretería
Barrio Macharia
Teléfono 71824 EIBAR

Francisco Abanzabalegui
Herramientas de precisión
Talleres y oficinas:
Iparraguirre, s/n.
Apartado 150 - Teléfono 71075 EIBAR

Industrias **HORMA**
TALLERES MECANICOS DE HERRAMIENTAS DE PRECISION
Iparraguirre, 9
Teléf. { Fábrica 72917 / Domicilio 71857
Eibar

Ochandiano y Echeverría S. R. C.
TALLER DE FORJA Y ESTAMPADO
Fabricación de piezas de agricultura y automóvil
Barrio Chonta EIBAR Teléfono 71229

Juan Salaverría
Relojería y Joyería
OBJETOS DE REGALO
Concesionario del Reloj NIVADA
Trofeos y copas de sport
María Angela, 22
EIBAR

REDACCION Y ADMINISTRACION
II EPOCA **Num. 52**
Calle Bidebarrieta, 11 — Teléf. 71478
Eibar, Agosto - Septiembre 1962

EIBAR

NÚMERO EXTRAORDINARIO 5 PESETAS

Sentido Social

Es bien sabido que los obispos españoles han demostrado en los últimos años una vigilante preocupación social. Los Arzobispos metropolitanos publicaron en 1956 y en 1960 dos luminosas Declaraciones colectivas sobre el problema social. La Comisión Episcopal de Orientación Social editó un riguroso y práctico «Breviario de Pastoral Social». El Cardenal de Sevilla, los Obispos de Madrid, Bilbao y otros publicaron pastorales de contenido social. El Obispo Auxiliar de Barcelona pronunció una severa conferencia sobre «Exigencias éticas de la empresa». El Obispo de Málaga, recientemente, desde el periódico vaticano L'Osservatore Romano ha enjuiciado duramente la debilidad de la conciencia social de los españoles. El Cardenal Primado de Toledo mantuvo siempre valientemente los derechos de intervención e independencia que asisten a los movimientos sociales católicos. La Enciclica «Mater et Magistra» ha sido ampliamente difundida y comentada por muchos Obispos españoles y en miles de articulos y conferencias.

Ultimamente, en circunstancias delicadas, el Arzobispo de Oviedo hizo un llamamiento paternal a la concordia entre patronos y obreros. Eso hizo, sobre todo, la Acción Católica española por medio del órgano oficial, «Ecclesia». Su editorial, equilibrado y grave, produjo honda sensación al mantener diáfana una luz que es la verdad social de la Iglesia sobre problemas actuales. Nadie —juzgando con serenidad la situación— podrá decir que la Iglesia se ha inhibido callando cuando tenía que hablar o se ha entrometido en materias de competencia del Estado. Ni lo uno, ni lo otro. Ahí está, pues, presente, paternal, reiterada y vigilantemente, casi con obsesión en la última Declaración Colectiva del Episcopado español del 13 de Julio 1962, la voz de la Iglesia urgiendo deberes y directivas sociales que —como dice Juan XXIII— «forman parte de la concepción cristiana de la vida».

—:—:—:—:—

Hoy, todo el mundo reconoce y nuestra revista «EIBAR» se goza en ello que, imperiosamente, las sociedades modernas avanzan hacia una radical transformación económico social. Esencialmente se trata de superar el Capitalismo y edificar una nueva sociedad más justa y más humana. El propósito común es crear una conciencia social, suprimir los abusos, los desniveles irritantes y los privilegios de la economía liberal. Se tiende a lograr una más justa, digna y humana repartición de riquezas, para que la pobreza y el hambre, que antes eran una desgracia, sean hoy una inmoralidad y una injusticia. Se busca, en definitiva, un clima de amor en que todos sin remordimientos, podamos rezar juntos, como hermanos, el Padre Nuestro. Tal objetivo está resumido en esa palabra de «justicia social» que introdujo Pío XI en la Sociología católica, y que no es sólo una cuestión obrerista o de salario. El objeto de la cuestión social, según Pio XI, es el BIEN COMUN, entendiendo por bien común, en frase de Juan XXIII, «el conjunto de condiciones que permiten el desarrollo integro de la persona».

Por lo tanto, los católicos —y en concreto los gobernantes católicos del mundo entero— no tienen ninguna otra misión más fundamental que la de implantar esa justicia social, subordinando a ella incluso la gran prosperidad económica, puesto que, si pudiese darse una incompatibilidad, una mentalidad cristiana sabe que sería preferible una situación de pobreza a una situación de injusticia.

Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

Fundado en el año 1879
SUCURSAL EN EIBAR
Avenida del Generalísimo, 19
Oficina Central: San Sebastián
SUCURSALES URBANAS:
Alza-Herrera, Amara, Antiguo, Ayuntamiento, Brecha, Gros y Urbieta.
SUCURSALES EN LA PROVINCIA:
Andoain, Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Deva, Eibar, Elgóibar, Fuenterrabía, Henani, Irún, Lasarte, Legazpia, Mondragón, Motrico, Oñate, Oyarzun, Pasajes Ancho, Pasajes S. Juan, Pasajes S. Pedro, Placencia, Rentería, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumárraga y Zumaya.

OPERACIONES

AHORRO
Libretas de ahorro a la vista; de ahorro a plazo; de ahorro obrero; de ahorro escolar - Servicios de intercambio de libretas con las Cajas de Ahorros del resto de España.

CUENTAS CORRIENTES
Al 1 % de interés anual - Efectos al cobro - Domiciliación de letras: ídem de recibos de Contribuciones, de Teléfonos, de consumo de flúido eléctrico, etc.

PRESTAMOS Y CREDITOS
Con garantía hipotecaria; con garantía de valores; con garantía personal; con garantías diversas - Créditos a Corporaciones - Créditos agrícolas, marítimos y pesqueros.

VALORES
Suscripción - Compra-venta - Depósito - Cobro de cupones.

OTRAS OPERACIONES
Transferencias - Cheques - Cartas de Crédito - Montepíos laborales - Cobro de Créditos a cargo del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, etc.

GARRA
E. ALBISTEGUI
Fábrica de ferretería general y naval. Accesorios para tendidos eléctricos y automóvil.
Chiquito de Eibar, 6
Tel. 73072
EIBAR

EGUIA
SUMINISTROS ELECTRICOS
Concesionario PHILIPS IBERICA, S. A. E.
Grupo alumbrado — Radio — Televisión
Materiales, aparatos y maquinaria eléctrica
Avda. del Generalísimo 6
Teléfono 72414
EIBAR

RADIO ORTEGA S. R. C.
Av. del Generalísimo, 13 - Teléf. 72568
EIBAR
Casas en BILBAO, SAN SEBASTIAN, VITORIA, PAMPLONA, GIJON y OVIEDO

TALLERES MECANICOS
ARRILLAGA
Maquinaria - Herramientas
Porta - brocas «ARRI»
S. Cristóbal, 7
C. Elgueta, 28
Tel. 73012
Eibar

SUMINISTROS DE PESCA
EVIA
Chonta, 19 Apartado 82
Teléfono 71623
EIBAR

J. e I. BASCARAN
FABRICA DE ARMAS
(Productores nacionales)
Carabinas de aire comprimido «COMETA»
Teléfono 72113
EIBAR



Arrate'ko Ama gorde Eibar dana







Fotos Ojanguren y Plazaola



IMP., LIB. Y ENC. DEL MONTEPIO DIOCESANO - VITORIA